



Traité Mena'hot

Michna 7 - Chapitre 8

לא היו כונסים אותו בַּחֲבִיטִים גְּדוֹלִים,
אֶלָּא בַּחֲבִיטִיּוֹת קְטָנוֹת.
וְאִינוֹ מְמַלֵּא אֶת הַחֲבִיטִיּוֹת עַד פִּיָּהֶם,
כְּדִי שִׁיְהֶא רִיחוֹ נוֹדֵף.
אִינוֹ מְבִיא,
לֹא מִפִּיָּהּ, מִפְּנֵי הַקִּמְחִין;
וְלֹא מִשּׁוּלֶיהָ, מִפְּנֵי הַשְּׂמֵרִים;
אֶלָּא מְבִיא מִשְׁלִישָׁהּ וּמֵאֲמָצְעָהּ.
כִּיצַד הוּא בּוֹדֵק?
הַגִּזְבֵּר יוֹשֵׁב וְהַקֶּנֶה בִּידוֹ;
זֶרֶק אֶת הַגִּיד וְהַקִּישׁ בַּקֶּנֶה.
רַבִּי יוֹסִי בְּרַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר:
יֵין שֶׁעָלָה בּוֹ קִמְחִין,
פָּסוּל, שְׁנֵאֲמַר:
תְּמִימִין יִהְיוּ לָכֶם וּמִנְחָתָם (במדבר כח, יט);
תְּמִימִים יִהְיוּ לָכֶם וְנִסְכֵּיהֶם (במדבר כח, לא):

Et[lorsqu'on fait des libations avec du vin], on ne doit pas[le verser]dans de grands tonneaux,[car cela le gâte ; on le met]plutôt dans de petits tonneaux. On ne remplit pas[le tonneau]jusqu'à son embouchure,[mais on laisse un espace vide]pour que l'odeur[s'y rassemble et]se diffuse[lorsque le couvercle est ouvert]. On ne doit pas faire[de libations]avec[du vin qui repose à l']embouchure[du tonneau]à cause de l'écume blanche qui flotte à la surface], ni avec[du vin qui se trouve au]fond du[tonneau]à cause du dépôt[qui s'y accumule]. On doit plutôt faire[des libations avec du vin qui se trouve dans]son tiers moyen. Comment[le trésorier du Temple]inspecte-t-il[le vin pour savoir s'il provient du milieu du tonneau ?]Le trésorier s'assoit[à côté du tonneau]et[tient dans sa main]le[roseau de mesure]. On ouvre le robinet et le vin commence à couler. Lorsqu'il voit que le vin qui sort]entraîne[avec lui de l'écume][hagir] semblable à de la craie, il frappe[immédiatement avec le roseau pour indiquer qu'il faut fermer le robinet]. Rabbi Yossé, fils de Rabbi Yehouda, dit :[Le vin]dans lequel il y a[une écume blanche semblable à de la farine est]impropre[aux libations], comme il est dit[à propos des offrandes animales :]« Elles seront sans défaut pour vous... et leur offrande[sera de la fleur de farine pétrie à]l'huile... elles seront sans défaut pour vous, ainsi que leurs libations » (Bamidbar 28,19-20, 31). [Cela indique que les offrandes animales, les offrandes de farine et les libations doivent toutes être faites à partir de produits sans défaut. Par conséquent, la présence d'écume blanche



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

semblable à de la farine dans le vin le rend impropre].



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions